

## Chính Sách Chống Hối Lộ Toàn Cầu dành cho Nhà Cung Cấp và Đại Diện

Những hướng dẫn dưới đây bắt nguồn chủ yếu từ Đạo Luật Chống Tham Nhũng Ở Nước Ngoài của Hoa Kỳ ("FCPA"), Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc năm 2010 ("Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc") và các luật chống tham nhũng áp dụng khác và những hướng dẫn này không được phép có sai lệch.

**MỌI NHÀ CUNG CẤP HOẶC ĐẠI DIỆN CỦA HANESBRANDS INC. HOẶC CÁC CÔNG TY CON CỦA HANESBRANDS INC. HAY CÁC TỔ CHỨC LIÊN QUAN ("HBI") VI PHẠM CÁC NGUYÊN TẮC NÀY CŨNG SẼ VI PHẠM VỀ CƠ BẢN HỢP ĐỒNG CỦA MÌNH VỚI HBI.** Thêm vào đó, mọi nhà cung cấp hoặc đại diện bị buộc tội vi phạm FCPA, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc hoặc các luật chống hối lộ khác có thể phải chịu những hình phạt sau, về mặt cá nhân: (1) phạt tiền hình sự và/hoặc phạt tù ở Hoa Kỳ hoặc nước ngoài đối với từng hành vi vi phạm; và (2) phạt tiền dân sự không giới hạn. Vi phạm đó cũng có thể khiến HBI phải chịu những hình phạt hình sự và dân sự nghiêm trọng và tổn hại danh tiếng.

### A. TỔNG QUAN VỀ FCPA

FCPA là đạo luật nhằm hạn chế các công ty, bao gồm cả HBI, nhân viên, đại diện, đại lý và công ty con ở nước ngoài của HBI trong việc thực hiện hoặc đề nghị thực hiện các khoản thanh toán hay khoản đóng góp chính trị phi pháp cho công chức nước ngoài (tức là, không phải ở Hoa Kỳ) với mục đích giành được hoặc duy trì công việc kinh doanh hay bằng cách khác đảm bảo bất kỳ lợi thế không chính đáng nào. Đạo luật này cũng áp dụng, theo từng phần thích hợp, cho mọi công dân Hoa Kỳ, các công ty được niêm yết tại Hoa Kỳ (như HBI) hoặc có công ty con đặt tại Hoa Kỳ và cho các tổ chức hoặc cá nhân đại diện cho các công ty của Hoa Kỳ hay các tổ chức được đề cập khác. FCPA có hai phần chính: (1) các điều khoản về chống hối lộ và (2) kiểm soát kế toán.

**1. Điều Khoản về Chống Hối Lộ.** FCPA cấm nhận hối lộ hoặc đưa hối lộ cho quan chức nước ngoài, đảng chính trị nước ngoài, quan chức của các đảng phái hay ứng viên của văn phòng chính trị nước ngoài nhằm mục đích giành được hoặc duy trì công việc kinh doanh hoặc hưởng công việc kinh doanh đó cho cá nhân bất kỳ hoặc bằng cách khác đảm bảo bất kỳ lợi thế không chính đáng nào.

Thuật ngữ "quan chức nước ngoài" bao gồm **mọi** viên chức hoặc nhân viên của một cơ quan quốc tế, một chính phủ nước ngoài (tức là "không phải ở Hoa Kỳ") hay bất kỳ phòng ban, cơ quan hoặc cơ quan phát hành công cụ nào của một chính phủ nước ngoài, bất kỳ nhân viên của bất kỳ tổ chức thuộc sở hữu chính phủ (toàn bộ hoặc một phần), bất kỳ đảng chính trị nước ngoài, quan chức của đảng nước ngoài hay ứng viên của văn phòng chính trị nước ngoài và bất kỳ cá nhân nào đại diện cho một tổ chức hoặc liên hiệp các tổ chức trên, bao gồm cả nhân viên chính phủ bán thời gian và bất kỳ cá nhân nào khác nếu có lý do để tin rằng cá nhân đó sẽ chuyển một khoản thanh toán hoặc khoản lợi bị cấm cho viên chức hoặc nhân viên của một

chính phủ nước ngoài. Thành viên gia đình trong danh mục trước hoặc thành viên trong gia đình hoàng gia cũng được coi là “quan chức nước ngoài”.

FCPA định nghĩa về “hồi lộ” là **bất cứ thứ gì có giá trị** (tiền mặt hoặc mọi thứ khác) được đưa hoặc đề nghị dưới dạng khoản kích lệ nhằm giành được, duy trì hoặc chi phối công việc kinh doanh hay bằng cách khác đảm bảo lợi thế không chính đáng bất kỳ. Khoản hồi lộ chỉ nhằm gây ảnh hưởng đến quan chức chính phủ để người này thực hiện hoặc không thực hiện một việc gì đó theo trách nhiệm hợp pháp của họ.

**2. Điều Khoản về Kiểm Soát Kế Toán.** FCPA yêu cầu các công ty giao dịch công khai tại Hoa Kỳ, bao gồm cả HBI, duy trì sổ sách và hồ sơ đầy đủ và chính xác một cách hợp lý, đồng thời thiết lập “đầy đủ” hệ thống kiểm soát kế toán nội bộ để thỏa mãn các yêu cầu của FCPA. Các yêu cầu về kế toán và lưu giữ hồ sơ này nhằm mục đích ngăn chặn những thủ thuật che giấu các khoản hồi lộ phi pháp chẳng hạn như tiền “đút lót” nằm ngoài sổ sách và những khoản thanh toán phi pháp được cố ý ghi chép sai. Các nguyên tắc được nêu dưới đây bao gồm một số thủ tục nhất định cần được thực hiện để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu về kế toán và lưu giữ hồ sơ của FCPA. Các thủ tục nêu bên dưới không phải là toàn bộ.

## **B. ĐẠO LUẬT CHỐNG HỒI LỘ CỦA ANH QUỐC**

Giống như FCPA, Đạo Luật Chống Hồi Lộ của Anh Quốc quy định hành vi hồi lộ các công chức nước ngoài (trong trường hợp này là các quan chức không ở Anh Quốc) là hành vi phạm tội hình sự. Tuy nhiên, theo Đạo Luật Chống Hồi Lộ của Anh Quốc, hành vi (i) hồi lộ bất kỳ cá nhân hoặc công ty tư nhân nào; hoặc (ii) chấp nhận bất kỳ vật hồi lộ nào cũng là hành vi phạm tội. Các cá nhân và tổ chức doanh nghiệp (như HBI) đều có thể mắc phải các hành vi phạm tội hình sự theo Đạo Luật Chống Hồi Lộ của Anh Quốc.

HBI đang kinh doanh tại Anh Quốc và cố gắng tuân thủ Đạo Luật Chống Hồi Lộ của Anh Quốc trên cơ sở toàn thế giới. Công ty được kỳ vọng thực hiện tất cả các bước hợp lý để ngăn các bên thứ ba thực hiện thanh toán các khoản hồi lộ trên danh nghĩa công ty và phải chịu trách nhiệm hình sự nếu công ty không ngăn chặn hành vi hồi lộ của những người đó. Vì lý do này, điều quan trọng là quý vị phải hiểu rõ và tuân thủ những hướng dẫn này và chương trình tuân thủ của HBI.

## **C. CÁC NGUYÊN TẮC TRONG CHÍNH SÁCH**

Các nguyên tắc sau áp dụng cho tất cả nhà cung cấp hoặc đại diện của HBI hoặc các bên thứ ba khác tham gia làm việc đại diện cho HBI.

1. Không nhà cung cấp hoặc đại diện nào của HBI được:
  - a. thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào (bằng tiền mặt hay hình thức khác) hoặc cung cấp bất cứ thứ gì có giá trị cho bất kỳ công chức nào (bao gồm bất kỳ viên chức hoặc nhân viên nào của chính phủ, tổ chức thuộc sở hữu của chính phủ, cơ quan quốc tế, đảng chính trị hay ứng viên của văn phòng chính

trị và bất kỳ cá nhân nào đại diện cho bất kỳ cá nhân nào ở trên hoặc thành viên gia đình của bất kỳ cá nhân nào ở trên).

- b. tặng quà dưới bất kỳ hình thức nào cho bất kỳ công chức nào.
- c. thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào hoặc cung cấp bất kỳ lợi thế tài chính hoặc lợi thế nào khác (tiền mặt, quà tặng hoặc hình thức khác) cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức doanh nghiệp nào khác để giành được hoặc duy trì công việc kinh doanh hoặc nhằm mục đích giành được lợi thế kinh doanh không công bằng. **KHÔNG HỐI LỘ! TUYỆT ĐỐI KHÔNG LÀM! KHÔNG QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ! KHÔNG ĐẢNG PHÁI TƯ NHÂN!**
- d. **chấp nhận bất kỳ khoản thanh toán nào hoặc bất kỳ món quà tặng hoặc tiền thù lao về mặt tài chính hoặc phi tài chính nào khác để cung cấp lợi thế không công bằng cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức kinh doanh nào khác đang giao dịch với HBI. KHÔNG CHẤP NHẬN VẬT HỐI LỘ! TUYỆT ĐỐI KHÔNG LÀM!**

2. Không nhà cung cấp hoặc đại diện nào của HBI được tham gia vào bất kỳ hoạt động nào, dù ở trong nước hay nước ngoài, mà người đó biết hoặc có lý do để tin rằng sẽ tránh né các hệ thống, phương pháp và thủ tục kiểm soát của HBI dành cho (i) kế toán nội bộ, chi tiêu ngân sách và thu mua hoặc (ii) buôn bán, trao đổi, chuyển giao hoặc chuyển nhượng tài sản.

3. Nếu có người đặt vấn đề hoặc yêu cầu nhà cung cấp hoặc đại diện của HBI che giấu danh tính của một bên khác trong một giao dịch hoặc tham gia vào một hoạt động thanh toán phi pháp, thanh toán “ngoài sổ sách”, thanh toán bằng tiền mặt hoặc thanh toán cho một bên thứ ba hoặc tài khoản ngân hàng nằm ngoài quốc gia nơi dịch vụ được cung cấp, nhà cung cấp hoặc đại diện đó phải từ chối thực hiện những hành động như vậy và **phải báo cáo sự việc cho HBI ngay lập tức.**

Mọi hoạt động được báo cáo là không phù hợp với Chính Sách này sẽ được điều tra thỏa đáng. Các biện pháp thích hợp (lên đến và bao gồm cả chấm dứt hợp đồng của nhà cung cấp hoặc đại diện với HBI) sẽ được thực hiện đối với hành vi vi phạm bất kỳ.

Chính Sách này không đề cập đến mọi khía cạnh của FCPA, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc, luật chống tham nhũng của quốc gia và các tiêu chuẩn chống hối lộ của chúng tôi. Thay vào đó, Chính Sách này nhằm giải thích tổng quát về FCPA, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc và cung cấp các hướng dẫn dành cho nhà cung cấp và đại diện của HBI. Nhà cung cấp hoặc đại diện có trách nhiệm tìm hiểu các yêu cầu của FCPA, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Anh Quốc, luật chống tham nhũng của quốc gia và bất kỳ luật lệ xét xử hoặc quyền pháp lý liên quan nào.